

Enseignement par compétences : Moodle et l'enseignement de l'espagnol comme langue étrangère

**David MACIAS BARRES –
Université Lyon 3**



*Moodle Moët
Mahara Kuiti*

28, 29 et 30
JUN 2017
LYON



Sommaire



Introduction & notions préliminaires

Compétences professionnelles, langagières et numériques



Discussion

Conclusion

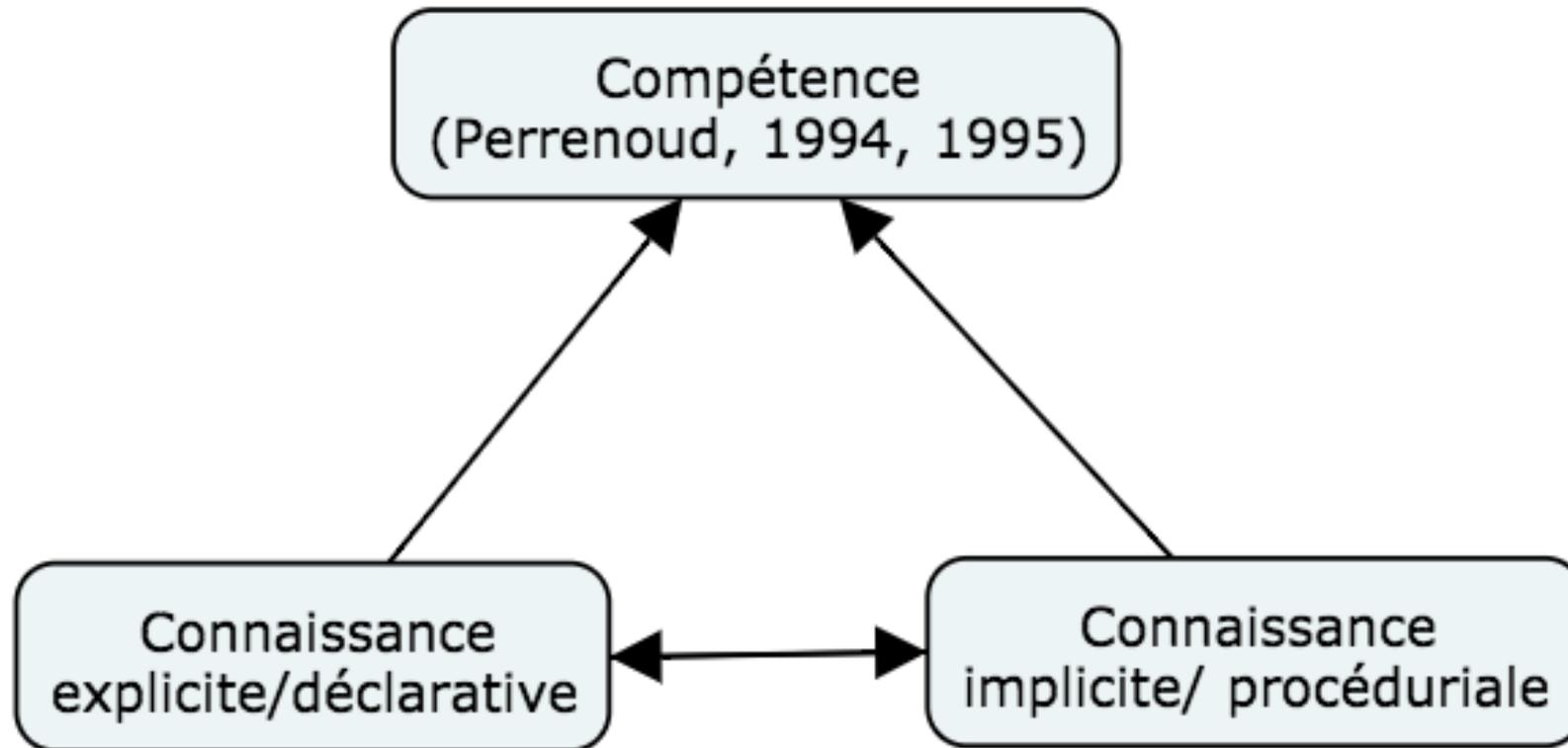


Plan

- Dans cette contribution nous nous focaliserons sur le semestre 2 de la formation du Master Langue, Culture et Entreprise de l'Université Jean Moulin (Lyon 3), pendant lequel les étudiants travaillent sur un projet de création d'entreprise. Nous décrirons le processus de programmation de contenus de la matière Espagnol LV2, en gardant en ligne de mire le développement des compétences professionnelles, langagières et numériques. Tout d'abord, nous verrons que l'enseignement sous une approche actionnelle a été privilégié afin de développer les compétences professionnelles et langagières. Ensuite, nous décrirons les compétences numériques que les apprenants doivent acquérir.

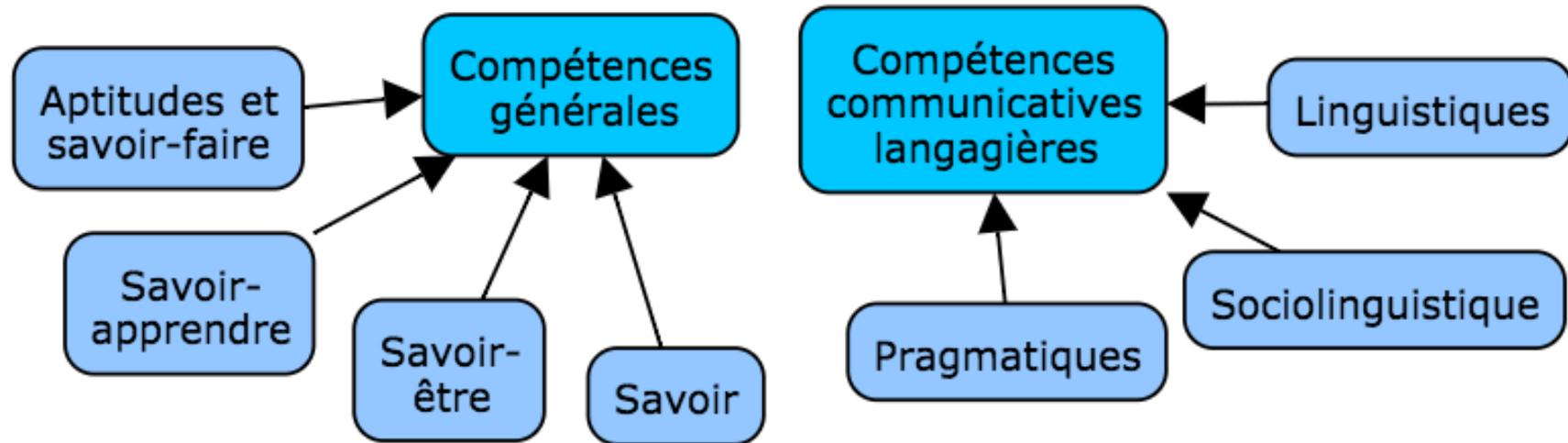
1

Notions préliminaires



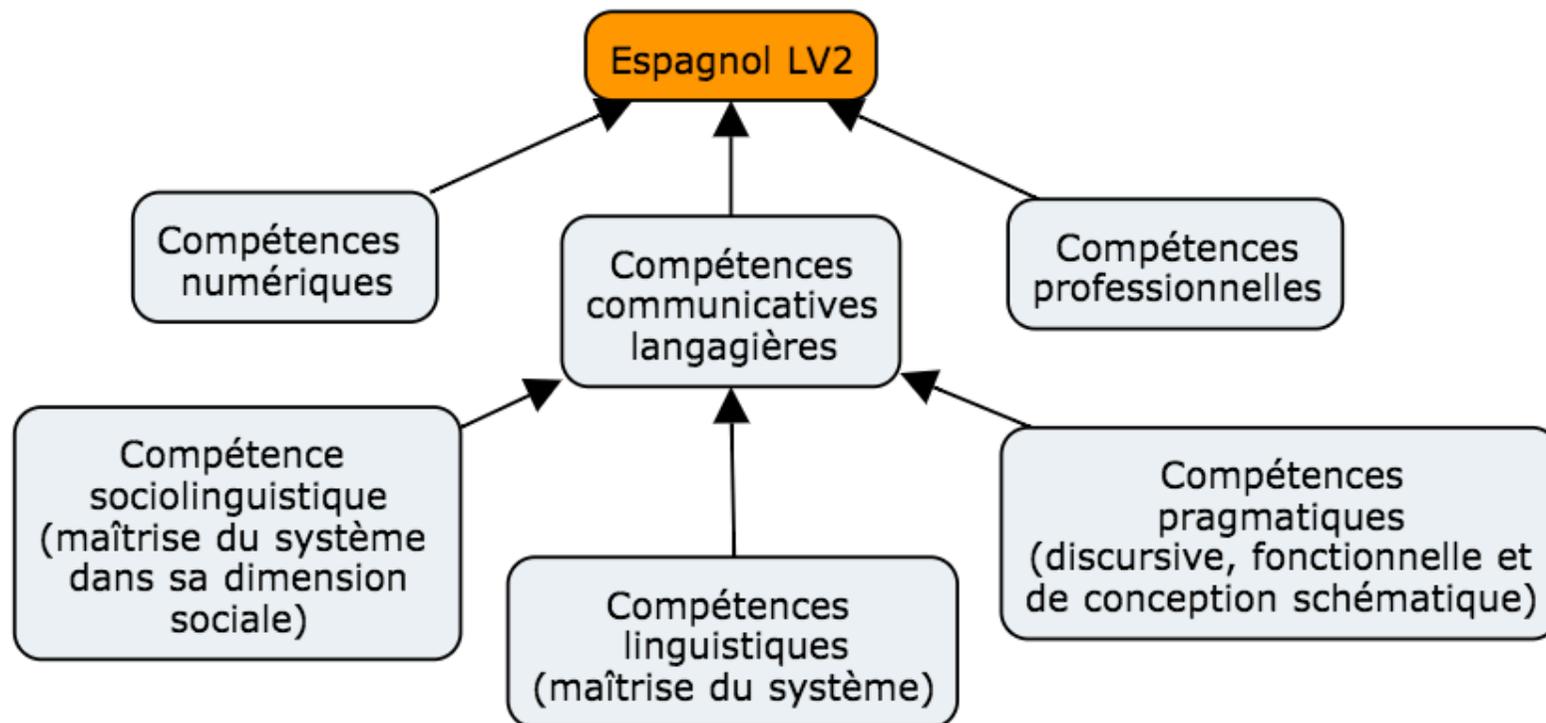
1

Notions préliminaires (COE,2001; CVC, 2017a)



1

Notions préliminaires (COE, 2001; CVC, 2017a)



1

Notions préliminaires

Compétences en langue étrangère selon le CECR:

- Usager/apprenant -> ACTEURS SOCIAUX -> “ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés, à l’intérieur d’un domaine d’action particulier” (CVC, 2017a; COE, 2001)
- TÂCHES -> “toute visée actionnelle que l’acteur se représente comme devant parvenir à un résultat donné en fonction d’un problème à résoudre, d’une obligation à remplir, d’un but qu’on s’est fixé” (Idem)
- COMPÉTENCES -> (outils/ moyens) qui permettent d’accomplir les tâches (Idem)
- Approche actionnelle

Notions préliminaires

- Compétences numériques : définition
 - /Fr/ “ensemble de savoirs, habiletés et attitudes nécessaires de nos jours afin d’être opérationnel dans un environnement numérique”
(/Esp/“conjunto de conocimientos, habilidades y actitudes necesarias hoy en día para ser funcional en un entorno digital”, INTEF, 2013)
- Moodle : ENA, environnement numérique d’apprentissage (Torres-Diaz, 2015) ou de travail (Perrin, 2003). Il permet de SCÉNARISER l’apprentissage -> segmenter la formation et poser le cadre/scénario, i.e. “description du déroulement d’une situation d’apprentissage en termes de rôles, d’activités et d’environnements nécessaire à sa mise en œuvre” (Perrin, 2003 *in* Durand, 2006).
- Fonctions propres à Moodle : plusieurs. Nous avons utilisé les fonctions URL et DEVOIR (que nous connaissons mieux).
- Moodle -> point faible (pour nous donc subjectif) : travail collaboratif (Del Canto Rodrigo et al., 2010). Cependant, peut servir de lien/pont vers d’autres applications/sites où le travail collaboratif est plus intuitif.

Compétences professionnelles, langagières et numériques

UNIVERSITÉ JEAN MOULIN LYON III David Abraham MACIAS BARRES ▾

Página Principal ▶ Mis cursos ▶ Facultad des Langues ▶ Master ▶ LCE M1S8 Espagnol LV2

MACIAS BARRES DAVID - M1 - ESPAGNOL LV2 - TD - S8

NAVEGACIÓN

- Página Principal
- Área personal
- Páginas del sitio
- Mi perfil
- Curso actual
 - LCE M1S8 Espagnol LV2
 - Participantes
 - Insignias
 - Presentación de la asignatura
 - Módulo 1: ¿Negocio?
 - Módulo 2: Plan de negocio
 - Módulo 3: Elevator pitch
 - Actividades
 - Evaluación
- Mis cursos

ADMINISTRACIÓN

- Cambiar rol a...
 - Volver a mi rol normal
- Ajustes de mi perfil

ACTIVIDADES

Módulo 1: ¿Negocio?



Módulo 2: Plan de negocio



Módulo 3: Elevator pitch



Actividades



Evaluación



CALENDARIO

avril 2017

Dom	Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

CLAVE DE EVENTOS

- Ocultar eventos globales
- Ocultar eventos de curso
- Ocultar eventos de grupo
- Ocultar eventos del usuario

EVENTOS PRÓXIMOS

No hay eventos próximos

Ir al calendario...
Nuevo evento...

3

Compétences professionnelles et langagières

- **Tâche macro** : Proposer un projet de création d'entreprise qui répond à un besoin non satisfait du marché
 - **Tâche 0** : Test diagnostic
 - **Tâche 1** : Brochure (recto-verso)
 - **Tâche 2** : Business plan
 - À l'écrit
 - À l'oral
 - **Tâche 3** :
 - *Elevator* pitch (1 min)
 - Évaluation de la maîtrise de la grammaire explicite (3 – 4 min)



Tâche 0 > Test diagnostic > État de lieux

- Test de niveau de la plateforme AVE (2011). Durée : 20 min. En cours (éventuellement **à la maison?**)
- Pourquoi?
 - Recueil de données par rapport au niveau CECR des étudiants
 - Créer des groupes de travail en fonction de leur niveau de maîtrise de la langue cible
- Données

Niveau AVE-IC	Pourcentage
B1.1-B1.2	42,9
B1.3-B1.4	42,9
B2.1-B2-2	8,6
C1.1-C1.2	5,6

2

Tâche 1 > Unité I sur Moodle

MÓDULO 1: ¿NEGOCIO?

 Ejemplo - Avon

 Oportunidad de negocio

 Misión empresarial

 Visión empresarial

 Valores empresariales

 Guía de evaluación - Negocio, misión, visión y valores

 Tríptico

Tipo de tarea: Escrita (en archivo pdf)

Tarea grupal: 3 personas (cada estudiante tiene que depositar 1 fichero pdf, con el trabajo grupal, en Moodle)

Entrega de trabajo: 19 de febrero 23h55 (fecha tope)

Utilizando la información de la guía *supra*, redacte un tríptico que le permita promocionar su negocio/empresa así como su identidad.

Tienen que constar las siguientes informaciones:

- producto/servicio,
- nombre de su producto o empresa,
- misión,
- visión,
- valores.

Su puntuarán:

1. creatividad,
2. corrección lingüística,
3. contenido y
4. respeto de las consignas.

 Trípticos

 Trípticos - Observaciones

2

Tâche 1 – Compétences professionnelles et langagières

- **Tâche 1** : Faire une brochure qui indique le type de produit/service, la mission, la vision et les valeurs de l'entreprise
- Travail en groupe (3 personnes), travail écrit.
- Contenu :
 - Type de produit/service
 - Nom du produit/service et de l'entreprise (si différent)
 - Mission, vision et valeurs de l'entreprise
- Seront évalués : la créativité, la correction linguistique, le contenu et le respect des consignes.
- [Tâche 1 - exemple](#)

2

Tâche 1 – Compétences numériques

- Emploi de la plateforme *Moodle* et de la fonction *devoir* pour la remise de travaux
- Production d'un texte écrit et visuel
- Création d'un document publicitaire
- Convertir un fichier .doc en .pdf

2

Tâche 2 > Unité II sur Moodle

MÓDULO 2: PLAN DE NEGOCIO

-  Nombre de la empresa
-  Razones para hacer un plan de negocio
-  Haz tu plan de negocio
-  Haz tu estudio de mercado
-  Define la estrategia comercial de tu empresa
-  Haz un plan financiero (arma tu presupuesto)
-  Formato - Plan de negocio escrito
-  Formato - Plan de negocio oralizado
-  Prezi - Agregar música, sonido o voz de fondo
-  Plan de negocio

Tipo de tarea:

- Escrita: redacción esquemática del plan de empresa (50%)
- Oral: Prezi con la voz de cada estudiante (50%)

Tarea grupal: 3 personas.

Entrega de trabajo: 26 de marzo 23h55 (fecha tope)

Observaciones:

- Puede encontrar *supra* los formatos para el trabajo escrito y para el trabajo oral.
- Cada estudiante tiene que depositar un fichero word del plan de empresa esquemático con el vínculo hacia el Prezi.
- En el Prezi, cada estudiante tiene hablar 3 min siguiendo el formato dado (Plan de negocio oralizado).

Se puntuarán:

- creatividad,
- presentación,
- corrección lingüística,
- contenido y
- respeto de las consignas (en particular tiempo de grabación por estudiante (3 min), el uso de Google Drive para el trabajo colaborativo y el uso de Prezi para la presentación).

2

Tâche 2 (a y b) – Compétences professionnelles et langagières

- **Tâche 2** : Rédiger un business plan (2a) et faire une présentation ppt du projet de création d'entreprise (2b)
- Travail en groupe (3 personnes), écrit (feuille) et oral (mp3 dans la présentation ppt).
- Contenu :
 - Présentation entreprise (nom, mission, vision, valeurs)
 - Présentation entrepreneurs
 - Présentation produit / service
 - Étude de marché
 - Plan marketing
 - Plan financier
- Seront évalués : la créativité, la correction linguistique, le contenu et le respect des consignes.
- Exemples [Tâche 2a](#) y [Tâche 2b](#)

2

Tâche 2 – Compétences numériques

- Focus sur le travail collaboratif
 - *Google Drive* pour la création de documents écrits
 - *Prezi* pour la création de documents écrits et audiovisuels

2

Tâche 3 > Unité III sur Moodle

MÓDULO 3: ELEVATOR PITCH

Elevator Pitch + Evaluación lingüística

Tipo de tarea: oral, presencial e individual.

Fecha: Semana 8 (la del 27 de marzo) durante clases.

Elevator pitch

- Siguiendo el formato del vídeo, el estudiante tiene que preparar su elevator pitch antes de venir a clase.
- Tiene que presentar la empresa que creó en el módulo 2 en 1 min a un inversor (el docente). Después de su pitch, el inversor (docente) tal vez le haga preguntas con respecto a su proyecto y le pida que profundice ciertos aspectos con respecto a su proyecto (clientes, competidores, mercado, etc.) para evaluar su viabilidad.
- Se evaluarán
 - la presentación,
 - la corrección lingüística,
 - el contenido y
 - el respeto de las consignas.

Evaluación lingüística

- Después del pitch, el docente le hará una o dos preguntas de gramática (en español). Aunque se privilegiarán los puntos de gramática vistos en clase, se podrán hacer preguntas con respecto a nociones que ya deberían manejar en 1er año de máster.

NOTA 1: Encontrarán dos ejemplos de elevator pitch *infra*. Huelga decir que los mismos son perfectibles, sin embargo, permiten ilustrar lo que se espera del estudiante.

NOTA 2: Aunque los estudiantes representan la misma empresa, no pueden presentar el mismo elevator pitch.

Elevator pitch - Ejemplo 1

Elevator pitch - Ejemplo 2

Elevator pitch - Horarios

2

II. Tâche 3a – Compétences professionnelles et langagières

- **Tâche 3** : Créer un *elevator* pitch (1 min) afin de convaincre un investisseur de financer le projet
- Travail **individuel** et **oral**.
- Contenu :
 - Présenter l'entreprise créée dans l'unité didactique précédente en 1 min à un investisseur (l'enseignant). Après le pitch, l'investisseur peut éventuellement poser des questions par rapport au projet afin d'approfondir certains aspects (quels clients, quelle concurrence, etc.) et ainsi juger si ledit projet est viable.
- Seront évalués :
 - La créativité, la correction linguistique, le contenu et le respect de la consigne
- [Tâche 3 – exemple](#)

2

II. Tâche 3b – Compétences professionnelles et langagières

- **Tâche 3** : Évaluation de la grammaire explicite (3 – 4 min) [Document de support - Exemplier](#)
- Oraciones seleccionadas por el docente:
 - **Conjugar y justificar**
 - 1. Estaban buscando un piso que (**tener**) tres dormitorios, pero al final han comprado uno de dos.
 - 2. A mi madre no le gustó nada que yo (**volver**) tan tarde de la fiesta.
 - **Escoger y justificar**
 - 1. Ella no había contado con nadie que la (**escuchó / escuchase**) con tanta atención.
 - 2. No lograron detener al carterista que (**había robado / haya robado**) a varias personas en una sola tarde.
- [Tâche 3 – exemple](#)

2

Tâche 3 – Compétences numériques

- À partir de documents dans *Google Drive* y *Prezi*, préparer une expression orale
- Utiliser un dictaphone (e.g. du portable) pour créer des fichiers audio (e.g. mp3) et s'entraîner

2

Compétences professionnelles, langagières et numériques

- Avantages :
 - Différentes formes de travail -> approche multimodale (Silveira, 2012): traditionnel, avec les TICE, synchrone, asynchrone, présentiel, à distance et/ou en ligne.
 - Interaction des étudiants peut se faire dans la langue cible (observable et quantifiable).
 - Rôle de l'enseignant : promouvoir le travail en équipe, donner des indications et un retour

2

Discussion

- Nous avons décrit le programme d'études du semestre 2. Par rapport à celui-ci, nous pensons que :
 - il faudrait plus d'activités d'expression orale évaluées en interaction (**un à un**) ; pendant l'évaluation finale avec l'enseignant, peu d'étudiants avaient l'aisance nécessaire ce qui augmentait leur niveau de stress
 - il faudrait également plus d'activités (enseignant-étudiant) qui permettraient d'évaluer l'acquisition des compétences
 - par ailleurs, il faudrait (1) expliciter davantage la programmation pour l'apprentissage du lexique (car il n'est pas spécifié/précisé de façon explicite) et (2) décrire davantage la programmation pour l'acquisition des compétences langagières (linguistiques, sociolinguistique et pragmatiques)
 - imbriquer davantage les tâches meso dans la tâche macro, e.g. rendre la tâche macro, peut-être, moins formelle et faire l'évaluation sous la forme d'un **salon de jeunes entrepreneurs** où les étudiants présentent leur projet (afin de réduire leur stress)

3

Conclusion

- La formation devient un terrain d'étude et d'expérimentation pour l'enseignant-chercheur en linguistique appliquée à l'enseignement
- L'étude présentée -> plutôt qualitative que quantitative
- Elle servira de base (étude préliminaire) pour d'autres études qui combineront des méthodes qualitatives et quantitatives (e.g. études de cas avec un groupe échantillon et un groupe contrôle)
- À l'avenir il serait intéressant d'étudier par le biais d'études de cas:
 - L'impact de l'emploi des TICE (e.g. activités sur Moodle) dans le processus d'acquisition/apprentissage de l'espagnol LE
 - L'impact des activités et de l'évaluation retenues dans l'acquisition/apprentissage de l'espagnol LE

Débat

- Quelle place pour les réseaux sociaux dans la formation universitaire?
- Facebook, Twitter, Instagram, LinkedIn: Quel emploi en faire en cours? Comment les utiliser en cours?
- Quelles frontières entre le personnel/informel (des échanges sur les réseaux sociaux) et le professionnel/formel de l'enseignement supérieur?
- Parmi le public, des expériences?



Merci de votre
attention !
¡Gracias por su
atención!

Intervenant

David MACIAS BARRES

david-abraham.macias-barres@univ-lyon3.fr

Contacts

Bibliographie

- Atienza Cerezo, E., Castro Carrillo, M. D., Inglés Figueroa, M., López Ferrero, C., Martín Peris, E., Pueyo Villa, S., & Vañó Aymat, A. (2008). *Diccionario de términos clave de ELE*. Madrid: SGEL. Recuperado a partir de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm
- Ausubel, D. P. (2002). *Adquisición y retención del conocimiento. Una perspectiva cognitiva*. Barcelona: Ed. Paidós.
- AVE, I. C. (2011). Prueba de nivel AVE. Recuperado a partir de http://ave.cervantes.es/prueba_nivel/default.htm
- Borromeo García, C. A. (2016). Redes sociales para la enseñanza de idiomas: el caso de los profesores. *Píxel-Bit. Revista de Medios y Educación*, (48), 41–50. Recuperado a partir de <http://acdc.sav.us.es/ojs/index.php/pixelbit/article/view/311>
- Brown, J. D. (1988). *Understanding Research in Second Language Learning: A Teacher's Guide to Statistics and Research Design*. New York: Cambridge University Press.
- Camprubi, M. (2001). *Études fonctionnelles de grammaire espagnole*. Toulouse: Presses Universitaires du Mirail.

Bibliographie

- Cenoz Iragui, J. (2004). El concepto de competencia comunicativa. En J. Sánchez Lobato & I. Santos Gargallo (Eds.), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)* (pp. 449–465). Madrid: SGEL. Recuperado a partir de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque_comunicativo/cenoz01.htm
- Centro Virtual Cervantes. (2017a). Marco Común Europeo de Referencia. Capítulo 2. Enfoque adoptado. Recuperado 13 de abril de 2017, a partir de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cap_02.htm
- Centro Virtual Cervantes. (2017b). Plan Curricular del IC. Introducción General. Recuperado 13 de abril de 2017, a partir de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/introduccion.htm
- Chaudron, C. (1988). *Second Language Classrooms: Research on Teaching and Learning*. Cambridge University Press.
- Conseil de l'Europe (2001). *Cadre européen commun de référence pour les langues. Apprendre, Enseigner, Évaluer*. Paris: Didier.

Bibliographie

- Del Canto Rodrigo, P., Gallego Fernández, M. I., López Canalda, J. M., Mora Serrano, J., Reyes Muñoz, M. A., Rodríguez Luna, E., Sanjeevan, K., Santamaría, E., Valero García, M. (2010). Cómo usamos Moodle en nuestras asignaturas adaptadas al EEES. *IEEE-RITA (Revista iberoamericana de tecnologías del aprendizaje)*, 5(3), 75–86. Recuperado a partir de <https://upcommons.upc.edu/handle/2117/8916>
- Durand, G. (2006). *La scénarisation de l'évaluation des activités pédagogiques utilisant les Environnements Informatiques d'Apprentissage Humain*. Université de Savoie, Chambéry. Recuperado a partir de <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00123094/document>
- Faculté des Langues de l'U. Jean Moulin (2017). Master Arts-Lettres-Langues mention Langues Littératures et Civilisations Etrangères et Régionales Parcours Langue–Culture–Entreprises - Université Jean Moulin Lyon 3. Recuperado 19 de abril de 2017, a partir de <http://www.univ-lyon3.fr/master-arts-lettres-langues-mention-langues-litteratures-et-civilisations-etrangees-et-regionales-parcours-langue-culture-entreprises--829342.kjsp?RH=INS-FORMdiscLettLang>

Bibliographie

- Infante Moro, A., Infante Moro, J. C., Martínez López, F. J., & García Ordaz, M. (2016). Las competencias digitales en las grandes empresas del sector empresarial español. *Tec Empresarial*, 10(2), 41–49. Recuperado a partir de http://revistas.tec.ac.cr/index.php/tec_empresarial/article/view/2654
- INTEF (2013). Marco Común de Competencia Digital Docente. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. España. Recuperado 19 de abril de 2017, a partir de <http://educalab.es/documents/10180/12809/MarcoComunCompeDigiDoceV2.pdf>
- Macías Barrés, D. (2016). Lingüística y planificación curricular: Reflexiones sobre la enseñanza de la gramática hispánica en contexto profesional. En *Magister Dixit. Mélanges offerts à Bernard Darbord par ses collègues et ses condisciples*. (pp. 223-238). Nanterre: Publications du CRIIA (Université Paris Ouest Nanterre La Défense).
- Marquès Graells, P. (1999). El conocimiento científico: ciencia y tecnología. Recuperado 7 de febrero de 2017, a partir de <http://peremarques.pangea.org/uabcienc.htm>

Bibliographie

- Marshall, C., & Rossman, G. B. (1989). *Designing Qualitative Research*. USA: Sage Publications.
- Nunan, D. (1992). *Research Methods in Language Learning*. New York: Cambridge University Press.
- Pérez Juste, R. (1985). Diseño experimental. En *Investigación educativa*. Madrid: Anaya.
- Perrenoud, P. (1994). Compétences, habitus et savoirs professionnels, 17(1/2), 45-48. Recuperado a partir de http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_1994/1994_15.html
- Perrenoud, P. (1995). Enseigner des savoirs ou développer des compétences. En A. Bentolila (Ed.), *Savoirs et savoir-faire* (pp. 73-88). Paris: Nathan. Recuperado a partir de https://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_1995/1995_02.html

Bibliographie

- Perrenoud, P. (2007). *Diez nuevas competencias para enseñar: Invitación al viaje*. Barcelona: Grao.
- Rodríguez Gómez, G., Gil Flores, J., & García Jiménez, E. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa*. Málaga: Ediciones Aljibe.
- Sánchez Lobato, J., & Santos Gargallo, I. (2004). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua(L2)/lenguas extranjeras(LE)*. Madrid: SGEL.
- Silveira, E. (2012). Los beneficios de un enfoque multimodal combinado con las TIC. *Reflexión Académica en Diseño y Comunicación*, 19, 13-16.
- Stenhouse, L. (1983). Case study in educational research and evaluation. En L. Bartlett, S. Kemmis, & G. Gillard (Eds.), *Case Study: An Overview*. Geelong, Australia: Deakin University Press.
- Torres-Díaz, J. C., Jara, D. I., & Valdiviezo, P. (2015). Integración de redes sociales y entornos virtuales de aprendizaje. *RED. Revista de educación a distancia*, (35). Recuperado a partir de <http://revistas.um.es/red/article/view/233651>

Bibliographie

- Université de Lyon. (2017). Université numérique. Recuperado 12 de abril de 2017, a partir de <http://www.universite-lyon.fr/universite-numerique/universite-numerique-316476.kjsp>
- Université Jean Moulin. (2017). Université numérique. Recuperado 12 de abril de 2017, a partir de <http://www.univ-lyon3.fr/universite-numerique-136119.kjsp?RF=INS-RESS>